

Bertus:

COPYRIGHT (algemeen) klik op [copymark & Nederland](#) klik op [auteurnl](#)

[DISCLAIMER](#) klik op [disclaim](#)  
=====

1) Hieronder: HET HOE EN WAAROM VAN DE  
MAANDELIJKSE BRIEF:

(Uit de Oneindige Weg Brieven 1954 - Introductie)

---

2) de praktische uitwerking van de Maandbrief...  
pag 9

=====

Joel:

In het begin van het jaar 1954 heb ik besloten om aan alle geïnteresseerden en serieuze studenten van De Oneindige Weg een Maandelijks Brief te zenden.

Mijn werk met brieven begon twintig jaar geleden en in mijn vorig boek "The Letters" (De Brieven) is een aantal van deze brieven samengevat.\*)

-----

Bertus:

\*) deze brieven zijn thans gepubliceerd onder de naam "The Early Years' (De vroege Jaren) en de vertaling daarvan is te verkrijgen onder cat.nr 289- vert) ---

---

Joel:

Het idee achter deze nieuwe serie is tweërlei: Ten eerste is het ons contact met elkaar in God en ten tweede is het het contact tussen de student en mijzelf. Vanwege de mate van één-zijn met de Vader, wat mijn ervaring is, draagt de mate van het één-zijn met en d.m.v. u bij tot een continuïteit van dit contact. Iedere Brief voorziet in de ontvouwing van specifieke beginselen die wij in ons dagelijks bestaan kunnen belichamen; iedere brief is een les in het Geestelijk (be)leven.

Al diegenen die student van De Oneindige Weg zijn, zijn reeds een (onder)deel van dat contact door het lezen en bestuderen van de Geschriften, door het beluisteren van de Bandopnamen en het bijwonen van de Klassen, en deze Brieven dienen als nog een verbindingsschakel in het keten van bewust één-zijn met elkaar. Een Geestelijke Verwantschap is de onze - één die nauwer is dan de relatie van gezin of familie of sociale contacten. Wij zijn van de Huishouding Gods omdat wij in en van het Ene Goddelijke Bewustzijn zijn, Welke God IS en HET \*) verheft ZIJN Stem d.m.v. deze Brieven voor het universeel goede.

---

Bertus:

\*) Joel beschouwt God en alles wat met God verband houdt als noch mannelijk noch vrouwelijk maar sexeloos, dus onzijdig. Vandaar "HET". Zie ook cat.no 1095 "God niet mannelijk noch vrouwelijk".

---

Joel:

Aan wie en waarheen ook deze Brieven gezonden worden, bevinden wij ons in één plaats, in één bewustzijn, verenigd in de harmonie van het Gods ZIJN. We ontmoeten elkaar, niet alleen om te ontvangen maar ook om Gods Genade tot elkaar te laten vloeien en tot allen die binnen het bereik van ons bewustzijn komen. In ons Klaswerk wordt daarop bedoeld als een laag van het God Bewustzijn rond de wereld.

Daar we weten dat alle wanklanken en disharmonie slechts bestaat omdat wij God, de Waarheid uit ons bewustzijn weg gelaten hebben, hebben we ook geleerd dat de introductie van God in ons bewustzijn harmonie bevestigt alsook vrede, vreugde, voorspoed, geluk, tevreden-zijn, gemoedsrust en rust der Ziel. Hoe meer tijd en inspanning wij in de vroege stadia van onze studie geven aan de werkzaamheid van de Waarheid in ons bewustzijn, des te spoediger de Waarheid het voor ons zal overnemen. Dan zullen wij ons niet langer meer de Waarheid behoeven te herinneren of aan de Waarheid behoeven te denken, maar wij zullen bevinden dat de Waarheid nu ons leven voor ons leidt. *Niet door kracht noch geweld maar door MIJN Geest (Zach 4:6).*

Deze Waarheid komt door inspiratie tot ons van(uit) de Vader. Het is het Woord Gods ontvouwd en uitgedrukt in het menselijk bewustzijn en het wordt de wet voor onze aangelegenheden, ons lichaam, onze voorziening. Het is het Woord Gods Dat niet leeg terugkeert, maar Dat, d.m.v. ons, de wet van Liefde, een zegen en zegening wordt voor allen die in en van onze wereld zijn.

Het is niet louter belangrijk dat de Waarheid Die wij ontvangen ons eigen leven ten goede verandert, maar dat Zij in het menselijk bewustzijn het zuurdesem wordt, wat het gehele

wereldbewustzijn op moet heffen in het hogere niveau van het Geestelijk Bestaan en realisatie. Hoe vaker de Waarheid actief in en dóór ons bewustzijn wordt, des te groter is onze individuele Geestelijke ontvouwing en ontwikkeling en des groter zegen worden wij voor de wereld als geheel.

Laten wij ons daarom geven aan dit gewijd werk; die paar maanden of jaren die noodzakelijk zijn voor een voortdurende realisatie der Waarheid in ons bewustzijn, zodat wij ons in de rest van het Eeuwig Leven door GENADE mogen verheugen.

Laat onze uren van lezen en mediteren gezegende uren zijn van gevenen (met anderen) delen en laten wij een Licht zijn voor allen die naar God uitreiken - ongeacht wat voor concept of voorstelling van God zij hebben. Er IS maar Eén God en of de mensen nu naar HEM uitreiken als "God", "Christus", "Jehova", "Allah", "Brahma", "Tao", of enige andere benaming; allen zoeken ze de Vader binnenin , de Ene Ware God - bij welke naam of methode ook.

In de tijdspanne van een jaar zijn deze Maandelijkse Brieven gezonden naar vele, vele huisgezinnen in veertien landen over de gehele wereld. Elk heeft dat specifiek verzocht en elke dag worden meer namen aan de groeiende lijst toegevoegd van diegenen die zich wensen te verenigen in het bewust Eén-zijn met God. Dit boek is een compilage van de Brieven die in 1954 gepubliceerd werden en het is mijn ernstige en serieuze hoop dat ze tot Geestelijke Hulp en Leiding moge dienen voor al onze studenten en voor de andere mede-reizigers op het Geestelijk Pad.

---

Lorraine \*):

(\*) Bertus:

Lorraine Sinkler was van 1955 – 1982 de redactrice van al Joels geschriften en zelve een begenadigd hoog Geestelijk lerares en practitioner)

. (meer over haar zie: <https://www.theinfinitewayholland.nl/leraren.htm>)

## 220 geestelijke reis joel pag 110

### de maandelijkse brief

Lorraine:

In oktober werd - te beginnen met de januari 1957 Maandbrief - het gereedmaken van de Maandelijkse Brief aan ons \*\*) overgedragen . Vanaf die tijd werd de Maandelijkse Brief op wezenlijk dezelfde manier gereedgemaakt als de boeken. Eerst: de innerlijke Leiding laten bepalen wat het onderwerp van de Brief moet zijn en dan de transscripties van Joel's bandopnamen doorzoeken die dat onderwerp behandelen. Als de Maandbrief in zijn uiteindelijke vorm klaar en gereed was om te worden gedrukt, werd het ter goedkeuring naar Joel gezonden en dan werd het uiteindelijke manuscript ervan gemaakt dat dan naar de drukker gezonden werd. De Maandelijkse Brief is een zeer belangrijk onderdeel van The Infinite Way activiteit:

-----

Bertus:

\*\*) n.l.: Lorraine Sinkler en haar zuster Valborg

-----

Joel:

Voor mij is onze Maandelijks Brief een erg gewijd iets, erg gewijd. Ik denk niet dat iemand weet hoe gewijd behalve dan Emma en Lorraine omdat zij mij ermede gezien hebben als ware het een baby. De reden is deze: het is geen vel papier dat ter lezing uitgezonden wordt.. Die Maandelijks Brief is een gewijde band tussen mij en mijn studenten. Dat is mijn manier om een correspondentie cursus te hebben, alleen kan ik niet geloven in correspondentie cursussen die al (van te voren) klaargemaakt zijn en dan ieder jaar naar de nieuwe studenten - die zich abonneren - wordt uitgezonden.

Mijn correspondentie cursus moet iedere maand vers en fris zijn en dan ieder jaar een andere correspondentie cursus en ieder jaar daarop weer een ander. Het is waar dat deze Maandbrieven in boekvorm bestendig worden omdat de Waarheid in die Maandbrieven is, maar ik zou er niet tevreden mede zijn om u te zeggen:

"Dit is mijn correspondentie cursus. Ik onderwijs het manna van gisteren. Neen, neen, dat is geïnspireerd, dit is instructief.

Dit moet in praktijk gebracht worden. En als ik u Geestelijkerwijs wil onderwijzen, wil ik het spontaan doen, ik wil het doen met iets dat dóórkomt, ik wil het doen met iets dat levend is."

Lorraine:

Wàs het spontaan? Jawel, het wás spontaan omdat, ofschoon het materiaal in de Maandelijks Brief 1, 2 of 5 jaar geleden gegeven was eer het zijn weg naar de drukker vond, het origineel

was toen het gegeven werd. Het was immers een spontane mededeling aan Joel van binnenuit. Het enige boek dat Joel werkelijk schreef - en er is heel wat uit de brieven genomen die hij verstuurd heeft - is het boek "The Infinite Way " (De Oneindige Weg - Catno. 200).

De rest kwam uit het klaswerk voort, klaswerk dat voor de vuist weg gegeven werd zonder voorafgaand (be)denken, maar het was een op de band opgenomen boodschap zoals die dóórkwam. Dit zorgt voor het verse en frisse dat nimmer verloren gaat, zelfs al leest men het voor de honderdste keer.

---

Bertus:

Denk niet dat je wat het bestuderen van de Maandbrief betreft een "makkie" hebt. Lees maar:

220 geestelijke reis joel pag 127

(Joel's "zweep" over studenten. Hij was beslist geen gemakkelijke en eiste dezelfde toewijding die hijzelf gaf----vert)

Lorraine:

De realisatie der Waarheid in sommige studenten die niet voldoende gezuiverd zijn van het persoonlijk begrip resulteert in een verheerlijking van het ego. Als de leraar de Aard Gods als IK begint te openbaren, dan kan een onvoldoend voorbereide student gemakkelijk de manier misvatten waarop dat woord IK gebruikt is. Hij kan wellicht geloven dat de leer van IK slaat op zijn menselijk zelf, in plaats van te begrijpen dat hoe meer hij leeft in de realisatie dat IK God IS, des te meer hij zich gewaar

wordt van de nietsheid van dat persoonsgevoel, van het zelf dat zich altijd rechtvaardigt, beschermt of zich verheerlijkt.

Het Geestelijk Leven begint de aard van de student te veranderen die, daardoor, zich moge bevinden in die overgangsstaat waar hij van zijn samenleving afgesneden is. Twijfel komt dan ook om de hoek kijken en hij vraagt zich af of hij alles verliest dat hem dierbaar is omdat hij niet begrijpt dat hij uiteindelijk blijvende kameraadschap gaat vinden met diegenen die zijn eigen zijn. Zolang hij volledig betrokken is in tijdrovende sociale activiteiten (zoals: veel t.v. kijken, naar dancings gaan, etc) is hij niet vrij om het gezelschap te genieten van diegenen die een deel van zijn ervaring moeten worden of te reizen als dat soms nodig is om in hun gezelschap te vertoeven.

Dus: de student die in het stadium verkeert, waarbij hij bemerkt dat vrienden, verwanten en de wereld wegvallen, begint soms te vrezen en reikt naar iemand of iets uit die belooft zijn eenzaamheid te bevredigen omdat hij het alleen-zijn niet aan kan. Maar tenzij een student die woestijn van alleen-zijn kan doorstaan, kan hij niet binnengaan in de volheid van het Geestelijk Leven.

De weinige studenten die nauw met Joel werkten dachten soms dat hij streng en hard voor hen was, en voor sommigen was hij dat ook. Eén keer zei ik (Lorraine) in Halekou tegen Joel:

"Joel, soms beef ik innerlijk als ik bij je ben." Joel:

"Waarom, ik ben nooit hard tegen nou geweest." Lorraine:

"Neen, ik denk dat het is omdat je mij zo drijft dat ik hard voor mijzelf ben."

En dát was zo. Zijn eigen innerlijke drijfveer stond hem geen compromis toe en dat bracht hij over op de studenten. Als ze student zijn, wees er dan zeker van dat ik ze bijsta met een zweep om te zien dat ze die Maandelijkse Brief gebruiken, dat ze de geschriften bestuderen en dat ze de meditatie in praktijk brengen.

*Als de studenten tot mij komen en zeggen: "Ik wil uw student zijn, ik wil dat u mij onderwijst" dan zijn ze er voor gereed. Hen wacht een moeilijke tijd omdat ze of dit beginsel zullen beleven en ermede werken en zich hieraan geven of ze zullen zichzelf uit mijn leven verwijderen omdat ik geen tijd heb om te verspillen. Ik werk te vele uren per dag, te vele dagen van de week om mij op te houden met diegenen die dénken dat zij gemakkelijk in het Koninkrijk van de Hemel komen. Ik ken noch dag noch nacht, noch zaterdag noch zondag.*

*Ik zal met studenten werken, maar wees ervan verzekerd, dat ze ook met mij zullen moeten werken.*

Als leraar spoorde Joel een student aan totdat die student begon met voldoende periodes van innerlijke gemeenschap te hebben. Indien nodig vitte hij op hen totdat hij kon zien aan zijn uiterlijke leven dat hij het enigermate verworven had. Hij eiste dezelfde absolute eerlijkheid van de student die hij zelf gaf omdat hij wist dat , als een leraar tegen zijn student loog, hij zijn vermogen zou verliezen om de Waarheid mede te delen, maar aan de andere

kant, als een student zijn leraar voorloog, zou de student zijn contact met die leraar verliezen.

---

Bertus:

Tot zover het hoe en waarom van de Maandbrief.

---

---

Dan nu:

de praktische uitwerking van de Maandbrief.

Het doet mij genoegen u te kunnen melden dat m.i.v. 2019 de maandbrief in Nederland wederom wordt gepubliceerd. T.o.v. de Amerikaanse "monthly letter" lopen wij 1 jaar achter. Dat kan helaas niet anders. Het vertalen van Joels geschriften is GEEN haastje-repje- zaak. Bovendien heb ik, Bertus, ook andere dingen te doen. Redactrice van de Amerikaanse "monthly letter" is de dochter van wijlen Geri McDonald en kleindochter van Emma en Joel Goldsmith, t.w. Mevr. Lindsay M. Ropac (roepnaam "Sue").

Om u een idee te geven klikt u op [jan2019](#) voor een fragment.

---

T.a.v. de maandbrieven 1954 t/m 1963 geldt: dat deze synchroon met de Engelstalige brieven lopen.

T.a.v. de maandbrieven 1965 t/m 1997 geldt: dat we ten opzichte van de Engelstalige maandbrief 1 jaar achterlopen.

T.a.v. de maandbrieven 2019 en volgende geldt: wij lopen ten opzichte van de Engelstalige maandbrief 1 jaar achter.

Voor de inhoud der tot nu toe vertaalde NL Maandbrieven, klik op [nlbrief](#).

Daarin ook een opgaaf van de zogeheten “Maandbriefboeken” alsook “Thema Maandbrief Jaargangen”.

---

I.v.m. het auteursrecht krijgt u – bij bestelling van een “Maandbriefboek”- de toenmalig gepubliceerde maandbrieven toegezonden, waaruit dit “maandbriefboek” is samengesteld.

Er wordt op gewezen dat het “maandbriefboek” qua vorm en inhoud – NIET qua tekst – er anders uit kan zien dan de oorspronkelijke maandbrieven. Er kunnen stukken tekst uit de oorspronkelijke maandbrieven weggelaten of juist uit de betreffende bandopnamen toegevoegd zijn, e.d. (zulks ter beoordeling van de redactrice)

Ik verkoop GEEN Engelstalige boeken daarvoor moet u zich wenden tot bijv. Acropolisbooks etc.

Ik zend u – op verzoek - alleen de NL-maandbrieven (en een paar NL-vertaalde boeken, boekjes, studiegidsen) tegen kostprijs.

---

I.v.m. de kosten wordt de maandbrief ALLEEN via de email toegezonden. De studenten kunnen die - naar believen - zelf

uitprinten. De maandbrieven zijn alle door Bertus voorzien van een index ter gemakkelijker studie e.d.. Het is mijn streven om de boodschap voor een ieder toegankelijk en (financiëel) mogelijk te houden.

"Verkoop"-wijze:

De Oneindige Weg Nederland is een Besloten Club hetgeen op zichzelf een tegenstrijdigheid is daar een ieder vrij is om te komen of te gaan en er geen lidmaatschap noch contributie verschuldigd is noch wordt er op enigerlei wijze commercieel gewerkt.

-----

Niemand in De Oneindige Weg is geïnteresseerd in uw privé zaken of financiën. Niemand behoort u om geld te vragen.

Alleen Bertus mag u om geld vragen en dan nog alleen als u een vertaling wenst te ontvangen. Alleen de kostprijs wordt doorberekend. Wat u meer wenst bij te dragen is strikt uw zaak.

-----

Bertus is - net als u - student die indertijd van (wijlen) Emma A. Goldsmith c.q. (wijlen) Geri McDonald de exclusieve vertaal - en publicatierechten heeft verkregen en in onze kleine groep studenten onder geïnteresseerden te verspreiden. Bovendien is aan Bertus door Geri McDonald toentertijd het exclusieve recht gegeven om de auteursrechtelijke en merksnaamrechtelijk beschermde naam "The Infinite Way" (en vertalingen) te gebruiken. E.e.a. is bevestigd door de huidige auteursrechthoudster Sue Ropac. . U kunt ervan verzekerd zijn

dat mijn, Bertus, vertalingen de zuivere leer van Joel weergeven. Voor de twijfelaars: een behoorlijke lijst met complimenten en instemmingen inzake mijn vertaalwerk staat ter beschikking.

Nu aan Bertus de exclusieve vertaal - en publicatierechten zijn verleend, **is a l l e e n zijn vertaling juridisch rechtsgeldig**. Iedere andere ""vertaling"" wordt gezien als een vervalsing en de vervalser kan strafrechtelijk vervolgd worden afgezien van de civielrechtelijke schadeclaims. Wat dat betreft weten die Amerikanen van wanten.

Helaas circuleren er vervalsingen. Bertus adviseert u dringend om u daar NIET mee te bemoeien noch staat hij in voor de juistheid van de tekst in die vervalsing.

Op ALLE door mij vervaardigde LEGALE vertalingen, publicaties (schriftelijk en audio) is het Internationaal Recht volgens de Conventie van Bern van toepassing die is geratificeerd door ruim 170 landen waaronder Nederland en de VS. Het Amerikaans (auteurs)recht is van toepassing en dat is veel stringenter dan het onze op het gebied van auteursrecht en merknaamrecht. Houdt u zich dus - in uw eigen belang - a.u.b. aan mijn instructies. Meer info klik op [copymark](#) .

-----

Bij Bertus zijn ALLEEN de Nederlandstalige Maandbrieven te verkrijgen. Diegenen die de Engelstalige Maandbrieven wensen, dienen zich te wenden tot "the Office" (adres zie elders in mijn website).

-----

Er wordt op geen enkele manier reclame voor De Oneindige Weg gemaakt. Het moet bewustzijn zijn dat aantrekt. Zie nietzoek en opdring

=====

In "De Geestelijke Reis van Joel S. Goldsmith"- cat.no 220 - zult u lezen dat men Joel indertijd fortuinen aanbood als hij maar op de radio c.q. televisie zou verschijnen. Hij weigerde dat altijd pertinent. Joel zei hiervan:

"Wat heb ik aan grote aantallen? Denkt u nou echt dat ze zouden luisteren? Als ik maar één Ziel kan openen voor de Geest Gods, dan ben ik al heel gelukkig."

Daarom gaf hij nooit onderricht aan grote groepen maar reisde de gehele wereld af om aan kleine groepen de Boodschap te onderrichten.

-----

Uitsluitend bij Bertus dus kunt u de vertaalde werken verkrijgen - uiteraard tegen kostprijs. Bertus verdient hier geen cent mee noch is Bertus als "agent" of dergelijke "in dienst" van enigerlei uitgeverij e.d.

Conclusie: er vindt GEEN verkoop plaats in de commerciële zin van het woord; vandaar dat ik altijd over "bijdragen" spreek. Geïnteresseerden die een "bestelling" doen, bestellen dus niets in de commerciële zin van het woord doch geven te kennen een geautoriseerde copie (van het origineel) van een bepaald vertaald werk toegezonden te willen krijgen en ze betalen dan ook alleen de kosten die Bertus moet maken om vertaling en toezending daarvan mogelijk te maken.

Er zijn mensen die de gebruikte stijl en bewoordingen "kinderlijk" c.q. "simpel" noemen. Joel moest niets hebben van dat plechtstatige, dat "ge" en "gij" stijl e.d. maar sprak tot die Ene Die Zich manifesteerde als de velen. Hij sprak als het ware tot vrienden en dan gebruik je geen plechtstatige taal. Zijn boodschap moest door een ieder kunnen worden begrepen. Ik, Bertus, moet als vertaler deze stijl weergeven. In cat.220 "De Geestelijke Reis van Joel S. Goldsmith" op pag 120 lezen wij inzake Joels stijl van spreken en schrijven:

Lorraine:

..... ofschoon het publiek in aantal toenam, bleef zijn informele stijl van spreken ongewijzigd. Het was zijn gewoonte om aan een tafel te zitten en te spreken alsof hij sprak tot één persoon en inderdaad deed hij dat ook . . n.l. tot die ENE. Ook met een groter publiek bleef hij dezelfde, die ervan hield tot zijn vrienden te spreken en zich thuis voelde als hij tot hen sprak en hij ontdekte spoedig dat de studenten ook van deze manier van werken hielden. Er was geen valse en onware pretentie als hij sprak .... niets van de zelf-gecentreerde dat zovele sprekers karakteriseert, die kennelijk het effect beschouwen van ieder woord dat zij zeggen en trachten te bepalen wat de reactie van het publiek zal zijn. Joel had een boodschap en hij wist dat hij slechts de uitlaatklep was waardoor die boodschap kwam. Dus sprak hij ronduit, luid en duidelijk zonder franje.

Lorraine Sinkler - tot 1982 de redactrice van al Joels geschriften - zei in haar epistel "Mystiek voor deze tijd" er dit over:

Lorraine:

-----begin citaat -----

Joel Goldsmith had de unieke bekwaamheid -- een bekwaamheid alleen maar gereserveerd voor diegenen die zelf de diepste ervaringen gehad hebben -- de wereld de meest diepe Waarheden in de simpelste bewoordingen te geven.

Bertus:

Betekent dit dan dat de vertaling van cat.no 200 "De Oneindige Weg" door wijlen Carolus Verhulst en de Maandbrieven 1965 t/m 1978 door wijlen Heloise van Brakel-May fout is? NEEN.

Geenzins. De vertaling is prima in orde... alleen de door hen gebezigde "ge" en "gij" stijl is n i e t Joels stijl. Deze vertalingen dateren van tientallen jaren geleden en toen bestond het boek "De Geestelijke Reis van Joel S. Goldsmith" nog niet en was er dus niet zoveel publiekelijk over Joel bekend. Bovendien werkten deze werkers in een heel andere tijd dan Bertus nu.

---

Voor "bestellingen" en info e.d. kunt u contact opnemen met Bertus op

[theinfinitemapholland@outlook.com](mailto:theinfinitemapholland@outlook.com)

of

[oneindigewegholland@gmail.com](mailto:oneindigewegholland@gmail.com)

of

whatsapp 00 31 6 155 449 22 .

.

